ROLAND®

Piano Digital Roland

HP 230

MANUAL DEL USUARIO

Gracias y enhorabuena por haber elegido el Piano Digital Roland HP-230. Para poder aprovechar al máximo las numerosas prestaciones del HP-230 y para disfrutar de años de servicio sin problemas, tómese el tiempo necesario para leer este manual en su totalidad.
Antes de utilizar esta unidad, lea atentamente las secciones tituladas **"INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD"** (pág.2), **"UTILIZAR LA UNIDAD DE FORMA SEGURA"** (pág.3) y **"NOTAS IMPORTANTES"** (pág.4). Estas secciones proporcionan información importante relativa al manejo adecuado de la unidad. De forma adicional, para asegurarse de que ha conseguido un buen dominio de cada prestación que la unidad le ofrece, debería leer este manual en su totalidad. Sería conveniente que guardara el manual para tenerlo a mano como referencia.

Prestaciones

- **Seis Sonidos Diferentes** **<Página 5>**
  La selección de sonidos, empezando por el del lujoso piano de cola, le permite tocar música en casi cualquier estilo.

- **Función Dual** **<Página 5>**
  Puede combinar (superponer) dos Voces cualesquiera y hacerlas sonar a la vez.

- **Efectos Digitales** **<Página. 5>**
  El nuevo piano está equipado con dos efectos digitales: Chorus y Reverb.

- **"Grabadora"** **<Página 8>**
  Una Grabadora de fácil manejo le permite grabar y reproducir la música que Ud. cree.

- **Función Key Touch** **<Página. 9>**
  Hay tres niveles "de Tacto" disponibles que permiten al usuario ajustar el tacto del teclado a sus preferencias personales.

- **Pedal Damper** **<Página 7>**
  Cuando se pisa el pedal Damper, el HP-230 proporciona una imitación realista de "resonancia por simpatía"". Este efecto se da cuando las cuerdas (de un piano acústico) contiguas a las notas tocadas también resuenan, creando así sonoridades mucho más ricas y expansivas.

- **Funciones de Afinación**
  Aunque no es necesario afinar un piano eléctrico a intervalos regulares, o después de haberlo desplazado, el instrumento permite el uso creativo de afinaciones alternativas.

  Afinación General **<Página 6>**
  La afinación general del piano se puede cambiar para que encaje con la afinación de otros instrumentos.

- **Capacidad MIDI** **<desde la Página. 9>**
  Este instrumento también permite el uso de MIDI, el estándar de interface diseñado para cubrir la transferencia de información de interpretación entre instrumentos musicales electrónicos y ordenadores.

Contenido

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD....2
UTILIZAR LA UNIDAD DE FORMA SEGURA....3
NOTAS IMPORTANTES....4
Descripción del Panel Frontal....5
Descripción del Panel Trasero....6
Encender la Unidad....6
Utilizar auriculares....6
Montar el Atril....7
Funciones de los Pedales....7
Escuchar las Canciones de Autodemostración....7
Grabar lo que Interpreta....8
Como crear grabaciones....8
Escuchar lo que acaba de grabar....8
Interpretar con transporte de tonalidad....8
Tocar un tema en otra tonalidad con digitación de Do....8
Función Key Touch....9
Cambiar la Profundidad del Efecto Chorus....9
Aplicar Reverb al sonido....9
Para quien desee usar MIDI....9
Ajustar los Canales MIDI de Transmisión / Recepción....10
Omni Activado (On) / Desactivado (Off)....10
Local Activado (On)Desactivado (Off)....10
El Modo Multitímbrico....11
Seleccionar el modo de Transmisión / Recepción....11
Transmisión/Recepción de Mensajes de Cambio de Programa....12
Solucionar Pequeños Problemas....13
Especificaciones....13
Carta de MIDI Ampliado....14

Copyright ã 1996 ROLAND CORPORATION
Todos los derechos reservados. No se puede reproducir parte alguna de esta publicación por ningún medio sin el permiso escrito de ROLAND CORPORATION.

PRECAUCIÓN
ATENCIÓN: Riesgo de Shock Eléctrico No Abrir
Precaución: Para reducir el riesgo de Shock Eléctrico, no debe quitar la tapa de esta unidad. No contiene ningún elemento que el usuario pueda reparar. Un técnico cualificado debe efectuar todas las reparaciones.

El símbolo de relámpago con punta de flecha contenido en el triángulo advierte al usuario de la presencia de "voltaje peligroso" dentro de la unidad que es de suficiente magnitud como para constituir un riesgo de shock eléctrico.

El punto de exclamación contenido en el triángulo advierte al usuario de la presencia de instrucciones importantes acerca del funcionamiento y mantenimiento de la unidad.

INSTRUCCIONES PERTENECIENTES AL RIESGO DE INCENDIO, SHOCK ELÉCTRICO O DAÑOS FÍSICOS.

Instrucciones importantes de seguridad
GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

AVISO - Al utilizar productos eléctricos, debe observar las precauciones básicas, incluyendo las siguientes:

1. Antes de utilizar la unidad, lea todas las instrucciones.
2. No la utilice cerca de agua - por ejemplo, cerca de un baño, un fregadero o en un sótano húmedo, cerca de una piscina, etc.
3. Debe utilizar este producto con el soporte recomendado por el fabricante.
4. Este producto, utilizado junto con un amplificador, altavoces o auriculares, es capaz de generar niveles de volumen que podrían causar la pérdida permanente del sentido de audición. No debe utilizarlo durante periodos largos a altos niveles de volumen o a un nivel de volumen que resulte incómodo. Si Ud. nota una disminución del sentido de audición o sufre zumbidos en los oídos, consulte con un especialista médico.
5. Debe colocar el producto de forma que ni la colocación ni la posición impidan la ventilación correcta de la unidad.
6. No debe colocar la unidad cerca de fuentes de calor como, por ejemplo, radiadores, calefactores u otros productos que generen calor.
7. Debe conectar el producto sólo al tipo de red eléctrica especificado en las instrucciones o impreso en la unidad.
8. Si no utiliza la unidad durante un periodo largo, debe desconectar el cable de alimentación del enchufe.
9. Debe evitar que caigan objetos y líquidos dentro de la unidad.
10. Un técnico cualificado debe revisar la unidad si:
    A. Si el cable de alimentación ha sufrido daños.
    B. Si un objeto o líquidos han entrado en la unidad.
    C. Si la unidad ha sido expuesta a la lluvia.
    D. Si la unidad no funciona de forma correcta o exhibe un cambio pronunciado en su rendimiento.
    E. Si la unidad ha caído o la parte exterior de la unidad ha sufrido daños.
11. No debe intentar reparar la unidad excepto si está siguiendo las instrucciones de mantenimiento del usuario. Un técnico cualificado debe efectuar todas las demás reparaciones.

UTILIZAR LA UNIDAD DE FORMA SEGURA

INSTRUCCIONES PARA EVITAR EL FUEGO, EL SHOCK ELÉCTRICO Y LAS LESIONES

Acerca de los avisos WARNING y CAUTION

WARNING!	Avisa al usuario acerca de las situaciones en que el uso incorrecto de la unidad puede dar lugar a la muerte o a lesiones de gravedad.
CAUTION!	Avisa al usuario acerca de las situaciones en que el uso incorrecto de la unidad puede dar lugar a lesiones o a daños materiales. * Los daños materiales se refieren a daños y perjuicios sufridos por la vivienda y su contenido o por los animales domésticos.

Acerca de los Símbolos

·	El símbolo _ advierte al usuario de la existencia de instrucciones importantes o avisos. El gráfico contenido en el símbolo determina el significado del mismo. Por ejemplo, el símbolo mostrado a la izquierda de este texto se utiliza para las precauciones generales, los avisos y las advertencias de peligro.
·	El símbolo _ advierte al usuario de cuáles son las operaciones prohibidas. El gráfico contenido en el círculo cambia según la operación prohibida. Por ejemplo, el símbolo mostrado a la izquierda de este texto significa que nunca debe desmontar la unidad.
·	El símbolo _ advierte al usuario de cuáles son las operaciones que debe efectuar. El gráfico contenido en el círculo cambia según la operación a efectuar. Por ejemplo, el símbolo mostrado a la izquierda de este texto significa que debe desenchufar el cable de alimentación.

SIEMPRE DEBE OBSERVAR LOS SIGUIENTES PUNTOS

WARNING

- Antes de utilizar la unidad, asegúrese de leer las siguientes instrucciones y el Manual del Usuario.
- Nunca debe desmontar la unidad o modificar sus elementos internos.
- Evite dañar el cable de alimentación. No debe doblarlo excesivamente, pisarlo, colocar objetos pesados sobre él, etc. Un cable que ha sufrido desperfectos puede dar lugar a un shock eléctrico o incendios. No debe utilizar nunca un cable de alimentación que haya sufrido desperfectos.
- Nunca debe conectar la unidad a un enchufe donde ya haya un número excesivo de aparatos enchufados. Si utiliza un alargo, debe asegurarse de que el consumo total de todos los aparatos que éste alimenta no sobrepase el límite especificado (vatios/amperios) del alargo. Una carga excesiva puede dar lugar a que el material aislante del cable se sobrecaliente y, finalmente, se funda.
- Si un niño de corta edad utiliza la unidad, un adulto deberá supervisarle hasta que el niño sea capaz de seguir todas las normas esenciales para utilizar la unidad sin peligro.
- Proteja la unidad de impactos fuertes.
  (¡No deje que se caiga al suelo!)
- Antes de utilizar la unidad en un país extranjero, consulte al servicio técnico Roland.

CAUTION

- Cuando conecte o desconecte el cable de alimentación del enchufe o de la unidad, siempre deberá cogerlo por el extremo.
- Debe intentar evitar que se enreden los cables y colocarlos de forma que estén fuera del alcance de los niños de corta edad.
- Nunca debe subirse encima de la unidad ni colocar objetos pesados sobre ella.
- Nunca debe manejar el cable de alimentación con la manos mojadas.
- Si desea mover el instrumento, tenga en cuenta las precauciones siguientes. Hace falta por lo menos dos personas para levantar y mover la unidad con seguridad. Debe manejarla con cuidado, manteniéndola nivelada siempre. Coja el instrumento firmemente para evitar que caiga.
  - Asegúrese de que los tornillos que mantienen la unidad conectada al soporte estén apretados. Si encuentra que no lo están, vuelva a apretarlos.
  - Desconecte el cable de alimentación.
  - Suba las grapas de ajuste del soporte
  - Cierre la tapa.
  - Pliegue el atril.
- Antes de limpiar la unidad, apáguela y desenchufe el cable de alimentación.
- Si hubiese una tormenta con relámpagos, debería desenchufar el cable de alimentación.
- Tenga cuidado de no pillarse los dedos al abrir y cerrar la tapa de la unidad. Siempre que un niño utilice la unidad

NOTAS IMPORTANTES

Además de todo lo especificado en “INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD” y “UTILIZAR LA UNIDAD DE FORMA SEGURA”, lea y observe lo siguiente:

Alimentación

- No utilice esta unidad en el mismo circuito eléctrico que otros aparatos que generen ruido de línea (tales como motores eléctricos o sistemas de iluminación variables.)
- Antes de conectar esta unidad a otros aparatos, desconecte todas las unidades. Esto ayudará a prevenir el mal funcionamiento y/o daños causados a los altavoces u otros aparatos.

Colocación

- No exponga la unidad directamente a la luz solar, no la sitúe cerca de aparatos que generen calor, ni la deje dentro de un vehículo cerrado, ni la someta a cualquier otra forma de temperaturas extremas.. El calor excesivo puede deformar o decolorar la unidad.

Mantenimiento

- Para la limpieza diaria, pase por la unidad un trapo suave y seco, o bien ligeramente humedecido con agua. Para quitar la suciedad más difícil utilice un detergente suave, no abrasivo. Después, asegúrese de secar completamente la unidad con un trapo suave y seco.
- Nunca utilice bencina, alcohol ni disolventes de ningún tipo. para evitar la posibilidad de descolorimiento y/o deformación.

Precauciones Adicionales

- Tenga cuidado cuando utilice los botones de la unidad, los deslizadores u otros controles y cuando utilice los jacks y conectores. El manejo descuidado puede dar lugar al mal funcionamiento de la unidad.
- Al conectar / desconectar todos los cables, tire del mismo conector, nunca del cable. De esta manera evitará cortocircuitos y daños a los elementos internos del cable.
- La unidad produce una pequeña cantidad de calor durante su funcionamiento normal.
- Para evitar molestar a sus vecinos, mantenga el nivel de volumen a un nivel razonable. Tal vez sería mejor utilizar auriculares (especialmente de madrugada).
- Al transportar la unidad a otro lugar, póngala en la caja de embalaje original (inclusive el material de relleno). Si no dispone del original, debe utilizar materiales equivalentes.
- Tenga cuidado de no desplazar el atril excesivamente hacia delante cuando coloca / suelta los ganchos.

Canciones de Autodemostración

- Todos los derechos reservados. El uso sin autorización de este material para fines que no sean el disfrute personal es una violación de las leyes aplicables.
- Los datos que suenan no salen del MIDI OUT.

Página 5 del manual en inglés

Descripción del Panel Frontal

FIGURA

1 Deslizador Volume
Ajusta el volumen del sonido.

2 Deslizador Brilliance
Ajusta el brillo del sonido.
El sonido se va haciendo más brillante cuanto más cerca de Bright está el deslizador, y más mate cuanto más cerca de Mellow está el deslizador.

3 Botón Transpose
El botón Transpose, utilizado en combinación con otros botones u otro teclado, permite ejecutar los procedimientos siguientes:
Hacer sonar las canciones de autodemostración (pág.7)
Transportar a otras tonalidades (pág.8)
Ajustar los Canales MIDI de Transmisión/Recepción (pág.10)
Ajustar Omni en Activada (On) o Desactivada (Off) (pág.10)
Ajustar Local en Activada (On) o Desactivada (Off) (pág.10)
Ajustar el modo Multitímbrico (pág.11)
Ajustar el modo MIDI (pág.11)
Transmisión/Recepción de Mensajes de Cambio de Programa (pág.12)

4 Botones de Voz
Utilice estos botones para seleccionar el sonido que desee.

Piano	Un sonido timbricamente rico de piano de cola.
Harpsichord	Un sonido de clavicordio con una definición sensible y refinada
Vibraphone	Un sonido de vibráfono grande.
Electric Piano	Proporciona el timbre luminoso y transparente de un piano eléctrico.
Pipe Organ	Órgano de Catedral.
Strings	El sonido de un conjunto de cuerda.

Pulse dos botones de Voz cualesquiera simultáneamente para combinar y hacer sonar a la vez estos dos sonidos. (A esto se le llama función DUAL.)

El ajuste Chorus que se aplicará a los sonidos en un par superpuesto será el ajuste efectuado en el botón de Voz de la izquierda.

FIGURA

5 Botón Chorus
Pulse el botón Chorus (el indicador se iluminará) para añadir ondulaciones a los sonidos que toque y así conseguir que parezcan más gruesos y expansivos.
Puede seleccionar de entre seis niveles de Profundidad de Chorus. (pág.9)

El ajuste Chorus Activado (On)/Desactivado (Off) se puede ajustar individualmente para cada Voz. Mantenga pulsado un botón de Voz mientras pulsa el botón Chorus para guardar el ajuste (ON/OFF) junto con esa Voz.

6 Botón Reverb
Pulse el botón Reverb (el indicador se iluminará) para añadir reverberación (espaciosidad) al sonido.
Puede seleccionar de entre seis niveles de Profundidad de la Reverb. (pág..9)

El ajuste Reverb Activada (On)/Desactivada (Off) no se puede ajustar para cada Voz individualmente

7 **Botón Key Touch**
Le permite ajustar la sensibilidad del teclado. (pág..9)

8 **Botón Play**
Púlselo para volver a hacer sonar lo que ha grabado. (pág.8)

9 **Botón Rec**
Le permite grabar lo que interprete. (pág.8)

Página 6 del manual en inglés

Descripción del Panel Posterior

FIGURA

1 **Conectores MIDI**
Acepta los cables MIDI utilizados para conectar instrumentos electrónicos externos.

2 **Jack Pedales**
Aquí se conectan los pedales suministrados con la unidad.

Control Tune
Permite ajustar la afinación general. Cuando el control está en su posición central, la tecla La del centro del teclado tiene una frecuencia de 440 Hz.
Mueva el control hacia "#" para subir la afinación y hacia "b" para bajarlo. Al girar el control hasta uno de los dos extremos, obtendrá un cambio de 50 cents. (1/2 semitono).

Jacks Input
Acepta la entrada de señales de audio de otra unidad (reproductor CD, platina, etc.) que desee oír a través de los altavoces del HP-230.

Jacks Output
Proporcionan la salida del sonido producido por el HP-230.

Encender la unidad

Una vez efectuadas las conexiones, encienda los diferentes aparatos en el orden especificado. Si enciende los aparatos en un orden incorrecto, se arriesga a causar daños a los altavoces o a otros aparatos, o que funcionen mal.

1. Conecte el cable de alimentación al enchufe.

FIGURA

Pulse el botón **Power** del lado izquierdo del panel. (Pulse otra vez el botón para ajustarlo en Off (Apagado)).

FIGURA

Botón pulsado una vez Botón pulsado dos veces
On Off

Por un breve intervalo de tiempo (cerca de 2 segundos) después del encendido, se pondrá en funcionamiento una prestación de enmudecimiento. Durante este intervalo no se escuchará nada de lo que haga sonar en el teclado.
Asegúrese de utilizar únicamente el cable suministrado con esta unidad.
Cuando no tenga intención de usar el piano durante un periodo de tiempo largo, desconecte el cable del enchufe.

Utilizar auriculares

Para usar auriculares, introduzca el cable en el jack localizado en el lado izquierdo del instrumento.

Los altavoces del piano ya no emitirán sonido una vez haya conectado los auriculares. Esto es útil para practicar en privado o a altas horas de la noche.

FIGURA

El deslizador Volume del instrumento se puede utilizar para ajustar el volumen tal como sea necesario.
Recomendamos el uso de auriculares estéreo.

página 7 del manual en inglés

Montar el Atril

Levante el atril y coloque en su sitio las tres grapas tal como se muestra en la figura siguiente.

FIGURA

Para plegar el atril, primero vuelva a colocar las grapas de metal en su posición original y entonces baje el soporte.

Funciones de los Pedales

El soporte, especialmente diseñado, viene equipado con tres pedales. El de la derecha es el pedal Damper, el del centro es el pedal Sostenuto y el de la izquierda actúa como pedal Soft.

FIGURA

1 Pedal Damper

Mientras pise el pedal Damper, las notas que Ud. haya hecho sonar continuarán sonando incluso después de que haya quitado los dedos de las teclas.

2 Pedal Sostenuto

Este pedal se utiliza para mantener sonando únicamente el sonido de aquellas teclas que estén siendo pulsadas en el momento mismo en que se pisa el pedal. No se aplica este efecto a las notas que hace sonar después.

3 Pedal Soft

Al pisarlo, obtendrá un sonido más suave.

Escuchar las Canciones de Autodemostración

El HP-230 contiene tres canciones de autodemostración en la memoria que resaltan las capacidades del instrumento. Para poder oírlas, siga los pasos siguientes.

1. Al tiempo que mantiene pulsado el botón **Transpose**, pulse el botón **Play** (ambos botones empezarán a parpadear) y al cabo de pocos segundos las canciones Demo empezarán a sonar.

FIGURA

2. Cuando termine una canción, la siguiente empezará a sonar automáticamente.
Si desea escuchar una sola canción, pulse el botón **Play** mientras mantiene pulsado el botón **Transpose**. Entonces, en menos de 2 o 3 segundos, pulse uno de los botones **Piano, Harpsichord** o **Vibraphone**. Piano le proporcionará la primera canción, **Harpsichord** la segunda y **Vibraphone** la tercera. (El indicador del botón se iluminará según la canción que esté sonando en ese momento.)

FIGURA

3. Para parar la reproducción de una canción y hacer que suene otra, simplemente debe pulsar el otro botón de Voz (cuyo indicador no está iluminado).
Para parar la reproducción de las canciones de autodemostración (y volver al modo estándar), pulse el botón **Play** o **Transpose**.

Botones de Voz	Compositor	Título de la Canción
Piano	Chopin	del Vals Nº6 "Petit Chien" op.64-1
Harpsichord	Chopin	del Nocturno Nº1 op.9-1
Vibraphone	J.S.Bach	de la Cantata BWV.147 con arreglos de Naoki Nishi

Perfil del arreglista de las canciones de autodemostración

Naoki Nishi
Nacido en 1958 en Hiroshima.
Empezó su carrera como profesional a los 21 años. Hasta hoy ha editado 8 discos y ha participado en muchos otros. Sus múltiples actividades comprenden actuaciones en varios festivales de jazz en Japón y en otras partes del mundo. Además de atender a sus obligaciones como profesor en el Conservatorio Shoubi de Tokio, ha prestado servicio haciendo demostraciones para Roland desde el año 1990. Se le considera uno de los mejores pianistas de jazz del Japón.

Grabar Lo Que Interprete

Cómo crear grabaciones

Utilice cualquier Voz que desee para hacer sonar cualquier canción que desee grabar. Cuando termine, podrá escuchar los resultados y comprobar hasta qué punto ha tocado bien la canción.

1. Seleccione la Voz que desee usar para la grabación y después haga todos los ajustes que desee, tales como los de Chorus y Reverb.
Cuando esté listo, pulse el botón **Rec** (el indicador se iluminará). Esto significa que el instrumento está en estado de espera hasta que la grabación empiece.

FIGURA

2. Empiece a tocar. (La Grabación empezará en el momento en que toque la primera nota.)

3. Cuando termine, pulse el botón **Rec** de nuevo para dejar de grabar. El indicador debería apagarse.

FIGURA

Durante la grabación es posible cambiar a cualquier otra voz que desee usar.
Puede grabar hasta un máximo aproximado de 2.000 notas.
Cuando la unidad empiece a estar baja de espacio de memoria, el indicador del botón **Rec** parpadeará.
Si Ud. continúa grabando, el indicador Rec empezará a parpadear más rápidamente.
Una vez alcance el punto en que la unidad ya no puede grabar nada más, el indicador del botón **Rec** se apagará y la grabación se detendrá automáticamente.
Al empezar una nueva grabación, todos los datos de interpretación grabados con anterioridad se borrarán. Una vez borrados, los datos de interpretación no son recuperables.

Ahora puede escuchar lo que acaba de grabar

Pulse el botón **Play** (el indicador se iluminará).

FIGURA

La unidad se detiene automáticamente cuando ya ha hecho sonar la canción en su totalidad. El indicador se apagará.
(Pulse el botón **Play** para parar la reproducción en cualquier momento.)

Los datos de interpretación que haya grabado desaparecerán aproximadamente ocho horas después de que apague la unidad. Si Ud. necesita una forma de almacenamiento más duradera para sus canciones, tendrá que conectar un secuenciador externo (pág.9) y grabarlas en esa unidad.
Para borrar de forma manual todos los datos de interpretación grabados, pulse simultáneamente los botones **Play** y **Rec**.

Interpretar con Transposición de Tonalidad

Si lo desea, puede interpretar en este instrumento con la tonalidad “transportada”. Esto le permite, convenientemente, tocar en la tonalidad que coincida con el acompañamiento que efectúe para un cantante sin cambiar la digitación sobre el teclado. Transportar la tonalidad también será útil cuando vaya a tocar un tema en una tonalidad que no sea Do y desee tocarla como si fuera en tonalidad de Do. Esta prestación lo hace mucho más fácil.

Mientras mantiene pulsado el botón **Transpose**, pulse o bien **Piano** (b) o bien **Harpsichord** (#) las veces necesarias para obtener la cantidad de transposición que desee.

FIGURA

Mientras mantiene pulsado

#	Cada vez que la pulsa, el sonido sube 1 semitono. (Máximo 5 semitonos.)
b	Cada vez que la pulsa, el sonido baja 1 semitono. (Máximo 6 semitonos.)

Interpretar un tema en otra tonalidad utilizando la digitación de Do

Debe especificar qué nota desea hacer sonar cuando pulse la tecla Do (Do en la tonalidad de Do). Mantenga pulsado el botón **Transpose** mientras pulsa la tecla de la nota a cuya tonalidad desea transportar (utilizando las teclas Do-Si del extremo superior del teclado). Por ejemplo, para tocar un tema originalmente en Mi mayor en la tonalidad de Do mayor, tendría que mantener pulsado el botón **Transpose** mientras pulsa Mi.

FIGURA

Mientras mantiene pulsado
Pulse la tecla de la nota a cuya tonalidad desea transportar

Para volver a la tonalidad de Do, pulse **Piano** (b) y **Harpsichord** (#) simultáneamente, a la vez que mantiene pulsado el botón **Transpose**.

El indicador del botón **Transpose** permanecerá iluminado mientras la transposición esté funcionando.

Para cancelarla transposición, pulse el botón **Transpose** de nuevo y asegúrese de que el indicador se apaga.

Una vez haya ajustando la transposición, todo lo que tiene que hacer para obtener la misma transposición una segunda vez es pulsar el botón **Transpose**.

Si ha utilizado la prestación Transportar la Tonalidad para subir la tonalidad (de 1 a 5 semitonos), las cinco teclas más altas del teclado (extremo derecho) sonarán una octava por debajo de lo normal cuando haga sonar sonidos de órgano o de cuerda.

Página 9 del manual en inglés

Función Tacto de Tecla

Este instrumento le permite seleccionar entre tres ajustes de tacto. Estos ajustes determinan la manera en que el teclado responderá a los dinámicos de interpretación. Elija el ajuste que le sea más cómodo.

Medium
Este es el ajuste estándar. La respuesta que proporciona este ajuste se percibe generalmente como la más natural.

Light
Con este ajuste, las teclas parecerán ser más ligeras al tacto y llegar a niveles de fortissimo requerirá mucho menos esfuerzo.

Heavy
Con este ajuste las teclas parecerán ser más pesadas al tacto y necesitará incluso más fuerza de lo normal para obtener niveles de fortissimo

Cuando se enciende, la unidad está en el ajuste de origen (Medium).

Cambiar la profundidad del efecto Chorus

Puede seleccionar de entre seis efectos Chorus distintos.

1. Mantenga pulsado el botón **Chorus** unos segundos hasta que se haya asegurado de que su indicador ha empezado a parpadear.

2. Manteniendo aún pulsado el botón **Chorus**, pulse el botón de Voz pertinente para seleccionar el ajuste de profundidad deseado.

FIGURA

Hace que el efecto sea menos profundo más profundo Mientras mantiene pulsado

Aplicar Reverb al sonido

Puede seleccionar de entre seis niveles de Reverb distintos.
1. Mantenga pulsado el botón **Reverb** unos segundos y su indicador empezará a parpadear.
2. Manteniendo aún pulsado el botón **Reverb**, pulse el botón de Voz pertinente para seleccionar el ajuste de profundidad deseado.

FIGURA

Hace que el efecto sea menos profundo más profundo
Manteniendo pulsado

Para quien quiera utilizar MIDI

Los usuarios que se contenten con tocar el piano por él mismo no necesitan leer lo que sigue.

Acerca de MIDI...

El estándar MIDI (Interface Digital para Instrumentos Musicales) fue creado con vistas al intercambio de información sobre la interpretació entre instrumentos musicales electrónicos y ordenadores.

Los conectores MIDI

Observe el panel posterior del piano. Debería localizar con rapidez los dos conectores MIDI. Estos conectores capacitan al piano para “dialogar” con otras unidades con equipamiento MIDI. Los dos conectores funcionan de la manera siguiente:

FIGURA

- **Conector MIDI IN**
  Este conector es el que recibe los mensajes que provienen de otras unidades con MIDI y se puede comparar a los “oídos” que escuchan lo que el otro instrumento tiene para comunicar.

· **Conector MIDI OUT**
Desde este conector se envían mensajes a otras unidades externas con MIDI. Se puede comparar a la "boca" en el diálogo continuo que sostienen las unidades.

Para hacer posible la comunicación entre dos aparatos, debe conectar un cable, tal como el que se muestra en la figura inferior, entre los conectores MIDI respectivos.

FIGURA

Conectar a la unidad una grabadora o un secuenciador tales como la PR-1 o el MT-200
Secuenciador o grabadora MIDI

FIGURA

Secuenciador o Grabadora MIDI

Página 10 del manual en inglés

Ajustar los canales MIDI de Transmisión/Recepción

MIDI permite el uso de 16 canales, numerados del 1 al 16. Cuando el canal utilizado por la unidad transmisora coincide con el utilizado por una unidad receptora esterior, Ud. puede hacer sonar sonidos contenidos en una unidad exterior, o bien cambiar los sonidos que ésta usa.
Mantenga pulsado el botón **Transpose** mientras pulsa el botón **Vibraphone** para ajustar el canal MIDI de Transmisión/Recepción.

1. Cuando el indicador del botón **Vibraphone** está apagado, los canales de transmisión y de recepción estarán ajustados en el mismo canal. El canal de Transmisión se puede ajustar individualmente cuando el indicador del botón **Vibraphone** parpadea, mientras que el canal de Recepción se puede ajustar individualmente mientras el indicador del botón **Vibraphone** está iluminado.

FIGURA

Canales de Tx y de Rx al mismo canal
Ajustar el canal Tx
Ajustar el canal Rx
Mientras mantiene pulsado

2. Siga pulsando el botón **Transpose** y pulse la tecla correspondiente al canal MIDI deseado. (Vea la figura siguiente).

FIGURA

Mientras mantiene pulsado Pulse la tecla que corresponde con el canal MIDI deseado

Omni Activada (On)/Desactivada(Off)

Cuando lo ajuste a “Omni ON”, el HP-230 producirá sonido sea cual sea el canal por el que reciba cualquier información de interpretación. Esto es conveniente para escuchar los datos de interpretación por todos los canales a la vez.

Para ajustar la unidad en Omni ON, mantenga pulsado el botón **Transpose** y pulse la tecla del extremo derecho del teclado (la tecla que corresponde a la nota más alta). Al mismo tiempo, tanto el canal de transmisión como el de recepción se ajustan automáticamente en el canal 1.

FIGURA

Mientras mantiene pulsado

A continuación, la unidad volverá al modo Omni OFF cuando Ud. ejecute un ajuste específico para el canal de Recepción.

Local Activada (On) / Desactivada (Off)

Si tiene la intención de grabar en un secuenciador, ajústelo de manera que su función “Soft Thru”esté activada. Al mismo tiempo, ajuste la función Local del piano en OFF:

1. Pulse **Transpose** (el indicador del botón **Strings** debería estar apagado). (Si el indicador está apagado, significa que la unidad está ajustada en Local ON.)

FIGURA

2. Mantenga pulsado el botón **Transpose** y pulse el botón **Strings**, asegurándose de que su indicador se ha iluminado. (Si este indicador está iluminado, significa que la unidad está ajustada en Local OFF.)

FIGURA

Mientras mantiene pulsado

Si el HP-230 está ajustado en “Local ON” mientras está conectado a un secuenciador cuya función “Soft Thru” esté ajustada en “ON”, se producirán las mismas notas dos veces. Esto sucede porque las notas producidas en el teclado suenan internamente en primer lugar y después vuelven a sonar una segunda vez cuando los mensajes de nota (después de haber sido enviados mediante el MIDI OUT del HP-230 y pasados por el secuenciador) han vuelto de nuevo al MIDI IN del HP-230. El sonido resultante puede llegar a parecer muy poco natural.

Si la prestación Local está ajustada en “Off”, la fuente de sonido del instrumento se desvinculará del teclado. Como consecuencia de esto, solamente la información musical que ha pasado por el secuenciador y ha vuelto de nuevo hará que el instrumento suene.

Algunos secuenciadores, tales como el MT-200, transmiten automáticamente un mensaje “Local Off” cuando se encienden. También hay secuenciadores (tales como el PR-1) que normalmente se usan cuando están ajustados en Soft Thru Off, de manera que el instrumento que está siendo usado se puede dejar ajustado en Local On.

Este piano estará ajustado en “Local ON” al encenderlo.

Cuando no haya cables conectados a los conectores MIDI de este instrumento, siempre estará ajustado en “Local ON”.

Página 11 del manual en inglés

Modo Multitímbrico

Cuando el modo Multitímbrico está activado (ON), se pueden recibir datos MIDI procedentes de varios canales. Esto le permite tocar simultáneamente varios de los sonidos internos del piano.

- **Si el modo Multitímbrico está en OFF (Desactivado)**
  Los datos que llegan por el canal MIDI especificado (vea la página 10) se reciben y se usan para hacer sonar la Voz seleccionada en ese momento.

- **Si el modo Multitímbrico está en ON (Activado)**
  De entre todos los datos MIDI que llegan, se reciben aquellos que llegan por los canales 1, 11, 12, 13, 14 y 15. Los datos que llegan por el resto de canales se ignoran.
  La Voz utilizada para hacer sonar las notas la determina el mensaje de Cambio de Programa recibido por el canal pertinente. La correspondencia entre los Números de Cambio de Programa y las Voces se encuentra en la página 12.

Mientras mantiene pulsado el botón **Transpose**, pulse el botón **Pipe Organ** para Activar o Desactivar el modo Multitímbrico.
Si el indicador se ilumina, está activado

FIGURA

Mientras mantiene pulsado

Cómo funcionan varios tipos de mensajes cuando la función Multitímbrica está activada (ON)

- **Mensajes de Pedal**
  Los mensajes de Pedal Damper, Sostenuto o Soft funcionan de forma independiente en cualquiera de estos canales: 1, 11, 12, 13, 14 o 15.

- **Mensajes de Volume**
  Los mensajes de Volume controlan el volumen y funcionan de forma independiente en cualquiera de estos canales: 1, 11, 12, 13, 14 o 15. Estos mensajes, sin embargo, no tiene efecto alguno sobre lo que se hace sonar en el teclado de este instrumento.
  El volumen real que se obtiene está determinado tanto por el valor del mensaje de Volume como por la posición del deslizador Volume en este instrumento. Cuando un mensaje de Volume requiere el valor máximo, el volumen real producido reflejará directamente la posición del deslizador Volume.

- **Mensajes de Chorus Activado/Desactivado.**
  Los mensajes de Chorus Activado/Desactivado afectan independientemente cada canal 1, 11, 12, 13, 14 y 15.
- **Mensajes de Reverb Activada / Desactivada**
  Los mensajes de Reverb Activada/Desactivada afectan a todas las Voces por igual, sin tener en cuenta si son recibidas por el canal 1, 11, 12, 13, 14 o 15.

Si el modo Multitímbrico está en "On", la unidad siempre estará en "Omni OFF".

Seleccionar el modo Transmisión / Recepción

La existencia de tres Modos de Transmisión/Recepción le permite seleccionar el que mejor se adapte a sus necesidades.

Los mensajes de Nota y de Pedal se reciben/transmiten en todos los modos.

Pulse y mantenga pulsado el botón **Transpose** y luego pulse el botón **Electric Piano** para ajustar el modo Transmitir/Recibir. Cuando el indicador del botón **Electric Piano** está apagado, se encuentra en el Modo 1. Cuando el indicador del botón **Electric Piano** parpadea, está en el Modo 2. Cuando el indicador del botón **Electric Piano** está iluminado, se encuentra en el Modo 3.

FIGURA

Mientras mantiene pulsado

Cuando esté encendida, la unidad siempre estará en el ajuste del Modo 1.

Modo	I		II		III	
Mensajes MIDI	TX	RX	TX	RX	TX	RX
Mensajes de Nota	Si	Si	Si	Si	Si	Si
Mensajes de Cambio de Programa	*1	Si	*1	No	Si	Si
Mensajes de Cambio de Control						
Volumen (7)	No	Si	No	Si	No	Si
Damper (64)	Si	Si	Si	Si	Si	Si
Sostenuto (66)	Si	Si	Si	Si	Si	Si
Soft (67)	Si	Si	Si	Si	Si	Si
Chorus On / Off (93)	No	No	No	No	Si	Si
Reverb On / Off (91)	No	No	No	No	Si	Si
Afinación General (RPN)	No	No	No	No	Si	Si
Mensajes de Sistema Exclusive de Roland						
Modo Multi-Tímbrico	No	Si	No	Si	Si	Si
Profundidad del Chorus	No	Si	No	Si	Si	Si
Profundidad de la Reverb	No	Si	No	Si	Si	Si

*1 Los Cambios de Programa solamente saldrán cuando utilice el procedimiento explicado en la página siguiente. (Incluso si pulsa un botón de Voz sólo, el Cambio de Programa correspondiente no será transmitido.)

Página 12 del manual en inglés

Transmisión/Recepción de Mensajes de Cambio de Programa

Transmitir

Mientras mantiene pulsado el botón **Transpose**, pulse las teclas correspondientes al Grupo, Banco y Número que conforman el mensaje de Cambio de Programa que desea transmitir.

FIGURA

Mientras mantiene pulsado

FIGURA

Pulse la tecla correspondiente al número de cambio de programa que desea.
Banco 1-8 Número 1-8 Grupo A,B

FIGURA

Grupo A Número Banco

En el modo Modo 3 de Transmisión/Recepción, el mensaje de Cambio de Programa apropiado será transmitido siempre que pulse un botón de Voz.

TABLA

Recibir

Cuando se recibe un mensaje de Cambio de Programa, la Voz numerada correspondiente cambia, según se muestra en la tabla inferior.

TABLA

Los Cambios de Programa que no son mencionados en esta tabla serán ignorados

Página 13 del manual en inglés

Solucionar Pequeños Problemas

Siempre que sospeche que el instrumento no funciona como es debido, por favor consulte la información siguiente:

P. No se oye ningún sonido por los altavoces.

- ¿Se ha asegurado de no tener el Volumen ajustado a "MIN"?
- ¿Es posible que tenga unos auriculares conectados?
- Si está utilizando otros aparatos MIDI conectados, ¿está el canal de Transmisión del otro aparato MIDI ajustado en un canal que no sea 1, 11, 12, 13, 14 o 15?
- Es posible que tenga cables MIDI conectados a la unidad a la vez que está ajustada en "Local OFF"?

P. El efecto damper está continuamente aplicado a las notas que interpreta (siguen sonando durante un tiempo mucho más largo de lo normal). O bien, no se puede obtener el efecto damper de ninguna manera.

- ¿Se ha asegurado de que el cable del soporte esté adecuadamente conectado al piano? Vea "Unir el soporte KS-230 al HP-230" en la página 3.

P. Las notas que se hacen sonar en el teclado tienen una afinación demasiado alta (o demasiado baja)

- ¿Se ha asegurado de que la transposición de tonalidad no esté activado? (Si ha activado el Transporte de Tonalidad, el indicador del botón Transpose estará iluminado.)
  Para volver al estado original, sin Transporte, pulse el botón Transpose. (El indicador debería apagarse.)
- ¿Ha ajustado correctamente la Afinación General?

P. Ha desaparecido información de la Grabadora.

- Los datos de interpretación que grabe en la grabadora se borrarán unas ocho horas después de apagar la unidad. Desafortunadamente, no hay forma de recuperar estos datos una vez han sido borrados. Si necesita una forma de almacenamiento más permanente para sus canciones, necesitará un secuenciador (págor ejemplo, un MT-200 de Roland) para almacenar las canciones en disquetes.
- ¿Es posible que haya pulsado los botones Play y Rec al mismo tiempo?

P. La afinación de esta unidad no es la misma que la de alguna otra unidad que se hace sonar simultáneamente.

- Asegúrese de que el control de Afinación de la parte posterior de la unidad no se haya desplazado inadvertidamente. Ajuste el control de afinación hasta que la afinación del piano concuerde con la de las unidades externas que esté utilizando.

P. Las operaciones ejecutadas mediante los botones de panel (selecciones Chorus/Reverb/Voces) no se pueden almacenar en un secuenciador.

· Se ha asegurado de tener el Modo de Transmisión/Recepción ajustado en el modo 3? Observe que cada vez que se enciende la unidad, ésta estará, por ajustes de origen, en el Modo 1. Para poder grabar operaciones ejecutadas mediante los botones del panel, el piano debe estar ajustado en el Modo 3.

Especificaciones

HP-230	
Teclado	88 teclas
Polifonía Máxima	28 voces
Tonos	Piano
	Harpsichord
	Vibraphone
	Electric Piano
	Pipe Organ
	Strings
Efectos	Chorus (6 niveles)
	Reverb (6 niveles)
Control de Tacto	Light
	Medium
	Heavy
Grabadora	1 pista (aprox. 2.000 notas)
Controles	Volumen, Brillo, Afinación General, Transposición de Tonalidad.
Conectores	Jacks de Salida (Estéreo)
	Jacks de Entrada (Estéreo/Mono)
	Jacks de pedales
	Conector MIDI In
	Conector MIDI Out
	Jack de auriculares
Pedales	Damper, Soft, Sostenuto
Altavoces	16 cm × 2
Potencia	20W × 2
Acabado	Palo rosa brasileño
Consumo	57 W (117V), 43 W (230, 240V)
Dimensiones	1422 (Ancho) × 455 (Hondo) × 838 (Alto) mm
(Incluyen el soporte)	
Peso	59.3 kg.
(Incluye el soporte)	
Accesorios	Manual del usuario, cable
Opciones	Soporte de teclado (KS-230)

*** En interés de la mejora del producto, las especificaciones de esta unidad pueden cambiar sin previo aviso.**

Página 14 del manual en inglés

Carta de MIDI Ampliado

Página 15 del manual en inglés

CE Este producto cumple todos los requisitos de la Normativa Europea 89/336/ECC

Página 16 del manual en inglés

Información
En caso de necesitar un servicio de reparación, llame a la Estación de Servicio Roland de su localidad o al distribuidor Roland autorizado de su país, tal como se muestra a continuación:

LISTA

Roland Corporation